

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٤ لسنة ١٩٨٣

بشأن الموافقة على عقد تمويل مستشفى شارع الأهرام بين جمهورية مصر العربية " المؤسسة العلاجية لمحافظة القاهرة " وبنك ميدلاند البريطاني الموقع في القاهرة بتاريخ ١٩٨٢/٩/٧

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على المادة ١٢١ من الدستور ؛

قرر :

(مادة وحيدة)

ووفق على عقد تمويل مستشفى شارع الأهرام بين جمهورية مصر العربية " المؤسسة العلاجية لمحافظة القاهرة " وبنك ميدلاند البريطاني الموقع في القاهرة بتاريخ ١٩٨٢/٩/٧ ، وذلك بشرط موافقة مجلس الشعب عليه ؛

صدر برئاسة الجمهورية في ٢٥ ربيع الأول سنة ١٤٠٣ (٩ يناير سنة ١٩٨٣)

حسنى مبارك

اتفاق قرض

أبرم هذا الاتفاق في يوم السابع من شهر سبتمبر سنة ١٩٨٢ فيما بين "ميدلاند بنك (*)" PLC (المسمى فيما يلي ميدلاند) ٣٢/٢٧ بولتري بلندن EC2P 2BX طرف أول، وجمهورية مصر العربية، من خلال المؤسسة العلاجية، القاهرة (المسماة فيما يلي المقرض) ٩٨٩ مكر كورنيش النيل، مصر القديمة، جمهورية مصر العربية، طرف ثان.

حيث إنه :

١- بتاريخ ٥ ديسمبر ١٩٨١ تم التوقيع على بروتوكول اتفاق من وزير صحة مصر والسفير البريطاني لدى جمهورية مصر العربية، نيابة عن حكومة كل منهما، يتعلق بتمويل وتطوير مستشفى طريق الأهرام الجديد. وقد تمت الموافقة عليه من مجلس الشعب في ٤ أبريل ١٩٨٢، وتم التصديق عليه بموجب المرسوم الصادر من رئيس الجمهورية رقم ٧٤ والمنشور في الجريدة الرسمية العدد ٢٢ بتاريخ ٣ يونيو ١٩٨٢

٢- يرغب المقرض في إبرام عقود مع شركات في المملكة المتحدة من أجل أعمال التصميم والاستشارة الخاصة بالأجهزة، وإدارة المشروع والتشييد وتوريد الأجهزة الخاصة بمستشفى طريق الهرم الجديد التابعة للمقرض.

٣- وافق ميدلاند على أن يقرض المقرض مبلغ ١٥ مليون جنيه استرليني للمساعدة في تمويل العقود المذكورة في الحدود وعلى أساس الشروط الواردة فيما سيلي.

بناء على ذلك قد تم الاتفاق بين الطرفين بموجب هذا، على النحو التالي :

١- تعاريف :

١/١ في هذا الاتفاق، وما لم يتطلب السياق غير ذلك، فإن :

حساب قروض : يعنى حساب قروض مقترح وفقا للبند (٨).

سعر فائدة متفق عليه : يعنى بالنسبة لكل عقد تمت الموافقة عليه ، سعر مقداره $\frac{7.73}{100}$ سنويا بالنسبة للعقود التي صدر بشأنها إخطار بالموافقة قبل أول مارس ١٩٨٣ ، وفيما بعد ذلك ، السعر السنوي المحدد في إخطار الموافقة المتعلق بذلك بشرط ألا يجاوز سعر التصدير الجارى .

طلب الموافقة : يعنى طلب يقدمه المقترض إلى "ميدلاند" بالشكل الوارد في الملحق (د) .

الموافقة من حيث المبدأ : تعنى الإخطار الذي يرسله "ميدلاند" إلى المقترض بالشكل الوارد في الملحق (هـ) .

عقد تمت الموافقة عليه : يعنى عقدا (بما في ذلك عقد الأجهزة) ، أرسل "ميدلاند" إخطارا بالموافقة بالنسبة له .

الموقع عن المقترض : يعنى أى شخص قام المقترض بتقديم اسمه ونماذج توقيعه إلى "ميدلاند" باعتباره الشخص المفوض بالتوقيع أو التصديق على أى مستند مطلوب توقيعه أو التصديق عليه بموجب هذا الاتفاق من المقترض أو نيابة عنه ، شريطة ألا يكون "ميدلاند" في تاريخ استلام أى مستند موقع أو مصدق عليه من مثل هذا الشخص ، قد تسلم إخطارا كتابيا بإبطال هذا التفويض .

يوم عمل : يعنى أى يوم تكون البنوك فيه مفتوحة رسميا لمباشرة العمل .

كرون ايجنت (وكلاء التاج) : تعنى وكلاء التاج للحكومات والإدارات فيما وراء البحار ، ٤ ميليتك لندن JD 3 SWIP المملكة المتحدة .

طلب التقصير : يعنى طلب "ميدلاند" كتابة من المقترض ، المبلغ المحدد بمقتضى البند (٤/١٠) ، وذلك وفقا للبند (٣/١٠) .

إخطار التقصير : يعنى الإخطار الكتابي عن وقوع حادث تقصير بوجه "ميدلاندا" إلى المقترض وفقا للبند (٢/١٠) .

مطالبة بالدفع : تعنى مطالبة من مورد قبل "ميدلاندا" على النحو المحدد في البند (٧) .

مصر : تعنى جمهورية مصر العربية .

البضائع المتفق عليها : تعنى البضائع الانجليزية (من المملكة المتحدة) والبضائع الأخرى التي قد يوافق "ميدلاندا" على تمويلها بمقتضى هذا الاتفاق .

الخدمات المتفق عليها : تعنى الخدمات الانجليزية (من المملكة المتحدة) والخدمات الأخرى التي قد يوافق "ميدلاندا" على تمويلها بمقتضى هذا الاتفاق .

القيمة المتفق عليها : تعنى ، فيما يتعلق بأى عقد تمت الموافقة عليه ، المبلغ المحدد لذلك في الموافقة من حيث المبدأ المتعلقة بذلك العقد .

عقد الأجهزة : يعنى العقد الذى أبرمه المقترض مع مورد لتوريد أجهزة المستشفى الطبية ، وهو العقد الموضح في الفقرة (١) من البروتوكول الخاص بالاتفاق .

النسبة المئوية الممولة : تعنى ٨٠٪ فيما عدا ما يتعلق بعقد الأجهزة والذي ستعنى بالنسبة له النسبة التي لا تتجاوز ٨٠٪ المشترطة في الموافقة من حيث المبدأ المتعلقة به .

اتفاق المعونة الحكومية أو "GAA" : يعنى الاتفاق الذى سيتم بين حكومة المملكة المتحدة من جانب وحكومة جمهورية مصر العربية من جانب آخر بغرض توفير إجمالى مبلغ قدره ١,٢ مليون جنيه استرليني فيما يتعلق ببعض الدفعات التي ستم بموجب عقد الأجهزة .

الحصة الخاصة باتفاق المعونة الحكومية : تعنى فى كل مرة أى مبلغ مستحق للقترض فيما يتعلق بعقد الأجهزة والذي يكون محل خطاب يتم بالصورة الواردة فى الملحق (ب) أو أى مبلغ يتسلمه أو يحتجزه "ميدلاند" يتعلق بعقد الأجهزة والذي يكون محل خطاب يتم بالصورة الواردة فى الملحق (١) ويخصص وفقا للاستثناء من البند (١/٩) ، والحصة الخاصة بمثل هذا المبلغ والذي يمثل إجمالى القروض التى تم بناء على اتفاق المعونة الحكومية لتمويل عقد الأجهزة فى ذلك الوقت (عدا القروض التى تم بناء على هذا الاتفاق فيما يتعلق بأعباء التمويل) يدون من إجمالى جميع القروض التى تمت بناء على هذا الاتفاق وعلى حصة المعونة الحكومية لتمويل عقد الأجهزة فى ذلك الوقت .

تواريخ استحقاق الفائدة : تعنى يوم ٢٦ فبراير ويوم ٢٦ أغسطس من كل عام .

إخطار بالموافقة : يعنى الإخطار الذى يرسله "ميدلاند" بالشكل الوارد فى الملحق (ز) من هذا الاتفاق .

البروتوكول الخاص بالاتفاق : يعنى اتفاقا يتعلق بتمويل وتطوير مستشفى طريق الأهرام الجديد ، المؤرخ ٥ ديسمبر سنة ١٩٨١ والموقع من وزير صحة مصر وسفير بريطانيا فى مصر .

شهادة الصلاحية : تعنى شهادة بالشكل الوارد فى الملحق (٨) أو شكل آخر يتفق عليه بين "ميدلاند" والمقترض تقدم وفقا للبند (٧) .

المورد : يعنى شخص أو مجموعة أشخاص يباشرون العمل فى المملكة المتحدة ، والذين ارتبط معهم المقترض بعقد على نحو ما هو مشار إليه فى الحبيبة رقم (٢) من مطلع هذا الاتفاق .

الموقع عن المورد : يعنى الشخص الذى يعمل كمدير أو موظف لدى المورد ،
وقام الأخير بإبلاغ "ميدلاند" باسمه ونماذج توقيعاته باعتباره الشخص المفوض بالتوقيع
على المستندات المشار إليها فى البند (٣/٧) نيابة عن المورد ، شريطة ألا يكون "ميدلاند"
فى تاريخ استلام المطالبة بالدفع المتعلقة بذلك قد تسلم لإخطاراً كتابياً بإبطال مثل هذا
التفويض .

المملكة المتحدة : تعنى المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وإيرلندا الشمالية ، وتشمل جزر
القناة وجزيرة مان .

بضائع المملكة المتحدة : تعنى بضائع منتجة أو مصنعة فى المملكة المتحدة .

خدمات المملكة المتحدة : تعنى خدمات مقدمة من أشخاص مقيمين عادة ، أو
يباشرون العمل عادة ، فى المملكة المتحدة .

٢/١ - عندما يسمح السياق فى هذا الاتفاق بذلك ، فإن الكلمات التى تحمل معنى
المفرد تشمل الجمع والعكس بالعكس .

٣/١ - ما لم يشر إلى غير ذلك ، فإن الإشارة إلى بند أو ملحق محدد ، سوف تفهم على
أنها إشارة إلى هذا البند أو الملحق المحدد من هذا الاتفاق .

٤/١ - إن عناوين البنود والملاحق هى لتسهيل الإشارة إليها فقط ، ولا تشكل جزءاً
من هذا الاتفاق .

٥/١ - التواريخ الواردة فى البنود ٢/٤ و ٢/٥ و ٢/٦ سيصير تعديلها من جانب الطرفين
من وقت لآخر بحيث نضمن أن تسير العقود ، وفقاً لجدول المشروع المشار إليه فى البروتوكول
الخاص بالاتفاق .

٢ - الغرض من التمويل ومقداره :

١/٢ - لمساعدة المقرض في سداد الدفعات للموردين فيما يتعلق بالبضائع المتفق عليها التي سيتم توريدها و/ أو الخدمات المتفق عليها التي سيتم تقديمها وفقا للعقود التي تمت الموافقة عليها ، فإن " ميدلاند " يوافق ، مع مراعاة الشروط وفي الحدود الواردة في هذا الاتفاق ، أن يقرض المقرض مبلغا إجماليا لا يتجاوز ١٥ مليون جنيه استرليني .

٢/٢ - تم القروض عن طريق الدفع بالاسترليني مباشرة إلى الموردين لمواجهة الطلبات الخاصة بالدفع .

٣/٢ - المبلغ الإجمالي المتجمع من القروض التي تم بالنسبة لكل عقد تمت الموافقة عليه في أو قبل كل تاريخ من التواريخ المحددة في العمود (١) من الفقرة (٧) من الموافقة من حيث المبدأ الخاصة بالعقد ، يجب أن لا يتجاوز المبلغ المحدد في العمود (٢) من تلك الفقرة مقابل ذلك التاريخ ، ما لم يوافق " ميدلاند " على غير ذلك .

٤/٢ - مع مراعاة أحكام البند ٥/١ ، لن تتم قروض بموجب هذا الاتفاق بعد انتهاء العمل بتاريخ ٦ مارس ١٩٨٦ مالم يقيم " ميدلاند " بإخطار المقرض كتابة بغير ذلك ، وإلى المدى الذي يحدده فقط .

٥/٢ - لن تتم قروض بالنسبة لعقد تمت الموافقة عليه بعد انتهاء العمل في لندن في التاريخ النهائي للمسح المحدد في الفقرة (٨) من الموافقة من حيث المبدأ المتعلقة بذلك ، ما لم يقيم " ميدلاند " بإخطار المقرض كتابة بغير ذلك ، وإلى المدى الذي يحدده فقط .

٣ - سداد القرض ودفعة الفائدة :

١/٣ - يوافق المقرض بمقتضى هذا على أن يسدد المبلغ الذي يتم إقراضه بالنسبة لكل عقد تمت الموافقة عليه ، عن طريق أربعة عشر قسطا نصف سنوية متساوية .

٢/٣ - يستحق القسط الأول من كل مجموعة أقساط في تاريخ استحقاق الفائدة التالية ليوم أول سبتمبر ١٩٨٧ أو تاريخ مبكر على ذلك يتفق عليه طرفا هذا الاتفاق كأن يكون تاريخ الإتمام الفعلي للمستشفى المشار إليها في الحثية (١) التاريخ المقدر لإتمام العمل وهو أول سبتمبر ١٩٨٦

٣/٣ - إذا حدث - في التاريخ المحدد، في الموافقة من حيث المبدأ المتعلقة بذلك ، على أنه التاريخ النهائي للسحب ، أو تاريخ متأخر عنه على نحو ما قد يتم الإخطار به من قبل " ميدلاند " وفقا للبند (٥/٢) بالنسبة للعقد المتعلق بذلك والذي تمت الموافقة عليه - إن كان إجمالي المبلغ المدفوع من " ميدلاند " كقرض بموجب هذا الاتفاق بالنسبة لذلك العقد أقل من النسبة المئوية الممولة من القيمة المتفق عليها لذلك العقد فإن مبلغا (يسمى فيما يلي العجز) يساوى الفرق بين النسبة المئوية الممولة من القيمة المتفق عليها ، وإجمالي مبلغ القرض المذكور ، سوف يصير تخفيضه من القسط الأخير المحدد في الموافقة من حيث المبدأ الخاصة بذلك العقد . وإذا كان العجز أكبر من مبلغ هذا القسط فإن الزيادة سوف تخفض من الأقساط الأخرى الواجبة الدفع الخاصة بذلك العقد ، بحسب الترتيب العكسي لتواريخ الدفع الخاصة بهذه الأقساط .

٤/٣ - يوافق المقترض بمقتضى هذا ، علاوة على ذلك ، على أن يدفع إلى " ميدلاند " فائدة على الرصيد المدين لكل حساب قروض على أساس سعر الفائدة المتفق عليه المتعلق بذلك ، ومثل هذه الفائدة تنشأ وتحتسب من يوم ليوم على أساس السنة ٣٦٥ يوما وتستحق وتكون واجبة الدفع كل نصف سنة في تواريخ استحقاق الفوائد ، فيما عدا أن الفائدة الناشئة عن أى مبلغ أو مبالغ مديونة في حساب القروض لفترة تقل عن ١٥ يوما قبل تاريخ استحقاق الفائدة ، سوف لا تدخل ضمن مبلغ الفائدة المستحقة في ذلك التاريخ ولكنها سوف تضاف إلى الفائدة المستحقة الخاصة بذلك الحساب في تاريخ استحقاق الفائدة التالية .

٥/٣ - إذا لم يدفع أى مبلغ من أى قسط واجب الدفع ، وفقا للبند (١/٣) ، في التاريخ المحدد للدفع ، فإن أى فائدة تنشأ عنه بعد ذلك التاريخ سوف تستحق وتكون واجبة الدفع دون إخطار أو طلب من أى نوع ، من يوم ليوم ، إلى حين دفع المبلغ بدلا من تاريخ استحقاق الفائدة التالى .

٦/٣ - إذا لم يدفع أى مبلغ من الفائدة الواجبة الدفع وفقاً للسند (٤/٣) فى التاريخ المحدد لدفعها ، فإن المقرض سوف يدفع فائدة على مثل هذا المبلغ على أساس سعر الفائدة المتفق عليه المتعلق بذلك ، ومثل هذه الفائدة سوف تنشأ وستكون مستحقة وواجبة الدفع دون أى إخطار أو طلب من أى نوع ، ومن يوم ليوم ، اعتباراً من التاريخ المحدد لدفع مثل هذا المبلغ من الفائدة ، حتى تاريخ استلام "ميدلاند" لمثل هذا المبلغ .

٧/٣ - إن التزام المقرض بأن يدفع بالكامل أى مبلغ مستحق بموجب هذا الاتفاق فى التاريخ المحدد لدفعه ، لن يكون بائى حال من الأحوال مشروطاً بتنفيذ المورد للعقد المتفق عليه المتعلق به ، كما أن مثل هذا الالتزام لن يتأثر بائى حال بسبب أى مطالبة قديمه المقرض أنها لا قبل أى مورد .

٨/٣ - جميع المدفوعات التى يجب على المقرض القيام بها لصالح "ميدلاند" بمقتضى هذا الاتفاق ، سوف تكون واجبة الدفع بالامترلىنى فى ٦٠ شارع جريس تشيرش ، لندن EC 3P 3BN أو عنوان آخر يقوم "ميدلاند" بإخطار المقرض به كتابة .

٩/٣ - فى غير حالة التقصير بمقتضى هذا الاتفاق ، يجوز للمقرض ، بموجب إخطار كتابى يرسله إلى "ميدلاند" لفترة لا تقل من ١٥ يوماً ، أن يسدد كل أجزء من إجمالى المبلغ الأصلى المقرض بمقتضى هذا الاتفاق المتعلق بعقد تمت الموافقة عليه ، والذى لم يسدد بعد مع الفائدة المستحقة عليه حتى تاريخ السداد ، وفى حالة سداد جزء من إجمالى المبلغ الأصلى المقرض ، بمقتضى هذا الاتفاق والمتعلق بعقد تمت الموافقة عليه ، على هذا النحو ، فإن هذا المبلغ المسدد ، مالم يطلب المقرض غير ذلك ، سوف يتخصص لصالح الأقساط الواجب دفعها بموجب الاتفاق فيما يتعلق بذلك العقد ، وذلك حسب الترتيب العكسى لتواريخ دفعها .

١٠/٣ - أى دفعة مستحقة السداد بموجب هذا الاتفاق ، فى يوم ليس من أيام العمل فى إنجلترا ، سوف تكون واجبة الدفع فى يوم العمل التالى فى إنجلترا .

٤ - الشروط السابقة على الدفع :

يجب الوفاء بالشروط التالية على نحو مرض لـ "ميدلاند" قبل إرسال أى إخطار بالموافقة بموجب هذا الاتفاق .

١/٤ - الشروط العامة :١/١/٤ - يجب على المقرض :

١/١/٤ - أن يحصل على جميع التراخيص الأخرى ويوفى بجميع الشروط الأخرى التي تتطلبها السلطات الحكومية والسلطات الأخرى والتي تمكن المقرض من الدخول في هذا الاتفاق وسداد جميع المبالغ التي تستحق لـ "ميدلاند" على المقرض بموجب هذا الاتفاق .

٢/١/٤ - أن يسدد إلى "ميدلاند" الأتعاب الخاصة بالترتيبات المشار إليها في البند (١٥) .

٣/١/٤ - أن يزود "ميدلاند" بالإثبات الخاص بسلطة ونماذج التوقيع الخاصة بالموقع عن المقرض .

٢/١/٤ - أن يقوم محام مختص ، في جمهورية مصر العربية ، بسميه "ميدلاند" بإعطاء الرأى بالصيغة الواردة في الملحق (ج) .

٢/٤ - شروط العقود التي تمت الموافقة عليها :

بالإضافة إلى الشروط المحددة في البند (١/٤) وقبل توفير أى مبلغ بمقتضى هذا الاتفاق بالنسبة لأى عقد تمت الموافقة عليه .

١/٢/٤ - يجب على المورد صاحب العلاقة أن :

١/١/٢/٤ - يؤكد لـ "ميدلاند" كتابة أن مبلغ الدفعة المبدئية المشار إليها في البند (١/٤/٥) قد تم تسلمه .

٢/١/٢/٤ - يزود "ميدلاند" بالإثبات الخاص بسلطة
ونماذج التوقيع الخاصة بالموقع عن المورد .

٣/١/٢/٤ - يقدم إلى "ميدلاند" الدليل على أن الضمان
و/أو الكفالة التنفيذية قدمت القيام بهما على نحو يقبله
"ميدلاند"، وذلك في حالة ما إذا كان العقد المتعلق بذلك ينص
على إصدار ضمان و/أو كفالة تنفيذ لصالح المقرض .

٢/٢/٤ - على المقرض أن يزود "ميدلاند" بـ :

١/٢/٢/٤ - خطاب تعليمات بات غير قابل للإلغاء بالصيغة
الواردة في الملحق (ب) موجه من المقرض إلى المورد صاحب
العلاقة .

٢/٢/٢/٤ - خطاب تعليمات بات غير قابل للإلغاء بالصيغة
الواردة في الملحق (١) موجه من المقرض إلى البنك الضامن
في حالة إذا نص العقد المتعلق بذلك على مثل هذا البنك
الضامن .

٥ - العقود المتفق على تمويلها :

لكي يكون العقد مؤهلاً للتمويل بموجب هذا الاتفاق فإنه يجب أن يكون
١/٥ - بالشكل الذي يوافق عليه "ميدلاند" على النحو المشار إليه في المستند رقم
(١) فيما بين المقرض والمورد .

٢/٥ - من أجل توريد بضائع متفق عليها و/أو تقديم خدمات متفق عليها ، تبلغ
قيمتها ٥٠,٠٠٠ جنيه استرليني على الأقل .

٣/٥ - معينة ، وواجب الدفع بالاسترلين .

٤/٥ - منصوصاً فيه على أن يدفع إلى المورد نقداً :

١/٤/٥ - دفعة مبدئية لا تقل عن ٥٪ من إجمالي قيمة العقد، وذلك خلال
٣٠ يوماً من تقيّد العقد ، و

٢/٤/٥ - دفعة إضافية إذا ما أضيفت إلى الدفعة المبدئية التي تمت بموجب البند (١/٤/٥) يصل الإجمالي إلى ما لا يقل عن ٢٠٪ من فاتورة قيمة البضائع المتفق عليها الواجب تسليمها و/أو الخدمات المتفق عليها المقدمة إلى المقرض، عند أو قبل، كل تسليم بضائع أو تقديم لخدمات.

٥/٥ - قد تم إبرامه في موعد لا يتجاوز ٦ سبتمبر سنة ١٩٨٥ مع مراعاة أحكام البند (٥/١).

٦/٥ - عقدا قد تم بشأنه إصدار الموافقة من حيث المبدأ في موعد لا يتجاوز ٦ ديسمبر سنة ١٩٨٥ مع مراعاة أحكام البند (٥/١).

٧/٥ - عقدا قد تم بالنسبة له الوفاء بجميع الشروط المحددة في هذا الاتفاق فيما يتعلق بذلك العقد في موعد لا يتجاوز ٩٠ يوما من التاريخ المحدد في البند (٥/٥) أو تاريخ لاحق يقوم "ميدلاند" بإخطار المقرض به كتابة.

٨/٥ - عقدا لا يتضمن حكما يتطلب أن تشحن البضائع الواجب توريدها على سفن مسجلة في بلد معينة أو يتضمن تفرقة ضد السفن المسجلة في المملكة المتحدة.

٦ - الإجراء الخاص بالموافقة :

١/٦ - بالنسبة لكل عقد يرضب المقرض في أن يتم تمويله بموجب هذا الاتفاق، على المقرض أن يرسل إلى "ميدلاند" طلبا للموافقة مع قائمة المستندات المشار إليها فيه المفروض أن يتم في مقابلها دفع القرض الذي سيتم بموجب هذا الاتفاق.

٢/٦ - إذا وافق "ميدلاند" على أن يتم تمويل مثل هذا العقد على هذا النحو فسوف يرسل إلى المقرض موافقة من حيث المبدأ.

٣/٦ - من ثم يرسل "ميدلاند" إلى المقرض، الإخطار الخاص بالقبول، وذلك بعد :

١/٣/٦ - أن يتسلم "ميدلاند" القبول البات من جانب المقرض بشروط الموافقة من حيث المبدأ المتعلقة بذلك، وذلك كتابة وموقعا عليها من الموقع عن المقرض، و

٢/٣/٦ - الوفاء بالشروط المحددة في البند (٢/٤) فيما يتعلق بالعقد الخاص بذلك ، على نحو مرضى - "ميدلاند" .

٧ - المطالبات الخاصة بالدفع :

١/٧ - يجوز للموردين أن يتقدموا من وقت إلى آخر بمتطلباتهم إلى "ميدلاند" بالطريقة المحددة فيما يلي ، ويوافق المقترض بموجب هذا على أن المطالبات المقدمة على هذا النحو سوف تشكل مطالبات بالدفع من قبل الموردين وفقا لهذا الاتفاق ، شريطة أنه لن تعتبر مطالبة من هذا القبيل ، أية مطالبة ، عندما تضاف إلى مجموعة المطالبات الأخرى المقدمة بالنسبة لنفس العقد الذي تمت الموافقة عليه ، فإنها تتجاوز النسبة المئوية الممولة من القيمة المتفق عليها لذلك العقد الذي تمت الموافقة عليه .

٢/٧ - لا يجوز أن تقدم مطالبات الدفع إلا بالنسبة للقيمة المتفق عليها لعمد تمت الموافقة عليه .

٣/٧ - المطالبة بالدفع هي المطالبة التي تم بإحدى الطرق التالية :

١/٣/٧ - بالنسبة للمبالغ المطالب بها بموجب عقد تمت الموافقة عليه ، غير الأحوال المشار إليها في البند (٢/٣/٧) و (٣/٣/٧) ، تتم المطالبة عن طريق تقديم شهادة صلاحية موقعة من الموقع عن المورد صاحب العلاقة ، وإذا تضمنت المطالبة مبالغ تتعلق بالخدمات المتفق عليها ، فتكون مصدقا عليها من الموقع عن المقترض ، وتكون مصحوبة في كل حالة بالمستندات المحددة في هذا الاتفاق .

٢/٣/٧ - إذا حدث أن كان العقد الذي تمت الموافقة عليه قادم انتهى وفقا لأي شرط من شروطه ، وكان المبلغ الذي يطالب به المورد صاحب العلاقة عند حدوث مثل هذا الإنهاء ، قد تمت الموافقة عليه من المقترض ، فإنه يجوز أن تتم المطالبة بالدفع بالنسبة لكل أو أى جزء من المقدار المستحق لذلك المورد في حالة مثل هذا الإنهاء بالنسبة للبضائع المتفق عليها و/أو الخدمات

المتفق عليها ، وذلك عن طريق تقديم كشف حساب إلى "ميدلاند" بالصيغة ، التي يقبلها ، موقعا عليه من الموقع عن المورد صاحب العلاقة ومنصدا على من الموقع من المقرض ، يتضمن المبلغ المستحق على هذا النحو مع رأى مكتوب صادر عن مؤسسة مستقلة من المحاسبين القانونيين المحازين في المملكة المتحدة تم تسميتها من قبل "ميدلاند" تفيد أن المبلغ المتفق عليه على هذا النحو قد احتسب على وجه صحيح ، وفقا لذلك العقد الذي تمت الموافقة عليه أو أنه يمثل تسوية معقولة في جميع الظروف .

٣/٣/٧ - إذا أخطر مورد أو المقرض "ميدلاند" بأن هناك التجاء إلى التحكيم على النحو المنصوص عليه في أي عقد تمت الموافقة عليه متعلق بذلك ، فإنه بالنسبة للسألة المحالة للتحكيم ، تم المطالبة من طريق تقديم صورة رسمية مستوفاه من الحكم الصادر في التحكيم إذا كان الحكم صادرا لصالح ذلك المورد وبالقدر الذي يتعلق بالبضائع المتفق عليها و/أو الخدمات المتفق عليها .

٨ - المدفوعات وحساب القروض :

١/٨ - بالنسبة لكل عقد تمت الموافقة عليه ، يقوم "ميدلاند" بفتح حساب قروض في دفاتره باسم المقرض .

٢/٨ - مع مراعاة أحكام هذا الاتفاق وعلى وجه الخصوص أحكام البنود (٤ و ٢) عند تقديم مطالبة بالدفع سيقوم "ميدلاند" بقيد هذا المبلغ (حساب مدين) على حساب القروض المتعلق بذلك ، ويقوم بالدفع فورا إلى المورد صاحب العلاقة ويبلغ المقرض بذلك .

٣/٨ - مع مراعاة أحكام البند (٧/١٠) جميع التسديدات الخاصة بالمبلغ الأصلي سوف تقيد فورا من قبل "ميدلاند" عند الاستلام لحساب القروض المتعلق بذلك (حساب دائن) .

٩ - المبالغ الواجب دفعها إلى المقرض :

طلباً أن الرصيد المدين أو الفائدة المترتبة على أى حساب من حسابات القروض أو أى مبلغ واجب الدفع وفقاً لشروط هذا الاتفاق باقٍ بغير دفع أو مادام أى قرض مازال لم يتم القيام به بمقتضى هذا الاتفاق ، فإن جميع المبالغ التي يتسلمها "ميدلاند" بناءً على خطابات التعليمات المعطاه في الحدود الواردة في الملحق (١) والملحق (ب) ، سوف تخصص بناءً على توجيه المقرض ، ماعدا الحالات التالية .

١/٩ - إذا قام المورد أو المقرض بإخطار "ميدلاند" قبل قيام "ميدلاند" بالتخصيص وفقاً لتوجيهات المقرض المكتوبة بالنسبة لقدر كبير من هذه المبالغ فيما يتعلق بعقد تمت الموافقة عليه (ليس العقد الخاص بالأجهزة) - بأن العقد المذكور الذي تمت الموافقة عليه قد أنهى أو أن التحكم قد بدأ بالنسبة له ، فإن "ميدلاند" سوف يخصص أكبر قدر من هذه المبالغ فيما يتعلق بهذا العقد التي تمت الموافقة عليه ، لسداد المبالغ المدفوعة مقدماً بمقتضى هذا الاتفاق بالنسبة لذلك العقد ، أو لمواجهة أية فائدة ترتبت عليه ولم يتم سدادها ، أو تتعلق بذلك .

٢/٩ - إذا قام المورد صاحب العلاقة أو المقرض بإخطار "ميدلاند" قبل قيام "ميدلاند" بالتخصيص وفقاً لتوجيهات المقرض المكتوبة بالنسبة لقدر كبير من هذه المبالغ فيما يتعلق بعقد الأجهزة ، بأن عقد الأجهزة قد أنهى أو أن التحكم قد بدأ بالنسبة لهذا العقد - فإن "ميدلاند" سوف تدفع إلى "كرون ايجنت" الحصة الخاصة باتفاق المعونة الحكومية لأكثر قدر من هذه المبالغ فيما يتعلق بعقد الأجهزة (يخصص بواسطة "كرون ايجنت" وفقاً لاتفاق المعونة الحكومية) ، وتخصص الجزء الأكبر من الرصيد الباقي من هذه المبالغ ، على النحو المبين آنفاً لسداد المبالغ المدفوعة بمقتضى هذا الاتفاق ، فيما يتعلق بعقد الأجهزة ، أو لمواجهة أية فائدة ترتبت عليه ولم يتم دفعها أو متعلقة بذلك .

٣/٩ - إذا حدثت حالة أو أكثر من حالات التقصير المبينة في (١/١٠) قبل قيام " ميدلاند " بتخصيص مثل هذه المبالغ وفقا لتوجيهات المقرض المكتوبة ، فإن " ميدلاند " سوف تدفع إلى " كرون ايجنت " الحصة الخاصة بالعمولة الحكومية من الجزء الأكبر من هذه المبالغ فيما يتعلق بعقد الأجهزة (يخصص بواسطة " كرون ايجنت " على النحو المذكور آنفاً) وأن تخصص الرصيد المتبقى من هذه المبالغ مع أية مبالغ مودعة بموجب هذا الاتفاق وأية فائدة ترتبت على المبالغ التي أودعت على هذا النحو ، لسداد المبالغ المدفوعة مقدما بمقتضى هذا الاتفاق أو لمواجهة أى مبلغ يتعين على المقرض الوفاء به بمقتضى هذا الاتفاق .

١. - التقصير من جانب المقرض :

١/١٠ - لأغراض هذا الاتفاق ، تكون هناك حالة تقصير :

١/١/١٠ - إذا لم يدفع المقرض بالكامل وبالإستراتيجية في لندن ، وفقاً للبند (٨/٣) في التاريخ المحدد لهذا الدفع .

١/١/١/١٠ - أى قسط من المبلغ الأصلي واجب الدفع وفقاً للبند (٣) .

٢/١/١/١٠ - أى فائدة مستحقة بموجب هذا الاتفاق .

٢/١/١٠ - إذا لم ينفذ المقرض أو لم يراع أى التزام من التزاماته بموجب هذا الاتفاق .

٣/١/١٠ - إذا اتخذت أى سلطة حكومية ذات اختصاص ، إجراء ، أو أقامت دعاوى ، بهدف حل ، أو سحب الاعتراف ، بالمقرض ، أو وقف عملياته ، أو اتخذت أى إجراء من شأنه أن يمنع أو يعوق ، المقرض ، من القيام بعملياته أو أى جزء أساسى منها .

٢/١٠ - إذا نشأت أى حالة من حالات التقصير ، فإنه يجوز لـ "ميدلاند" أن يرسل إلى المقرض إخطارا بالتقصير .

٣/١٠ - إذا قامت حالة من حالات التقصير وظلت دون معالجة ، فإنه يجوز لـ "ميدلاند" أن يرسل إلى المقرض طلب تقصير .

١/٣/١٠ - فى حالة وقوع حادث التقصير المحدد فى البند (١/١/١/١٠) مع إخطار التقصير أو فى أى وقت بعد ذلك .

٢/٣/١٠ - فى حالة وقوع حادث تقصير محدد فى البند (٢/١/١/١٠) فى موعد لا يقل عن سبعة أيام بعد إرسال إخطار التقصير .

٣/٣/١٠ - فى حالة وقوع أى حادث تقصير آخر ، فى موعد لا يقل عن ١٤ يوما بعد إرسال طلب التقصير .

٤/١٠ - عند إرسال طلب التقصير يصبح مستحقا وواجبا فى الحال ، لصالح "ميدلاند" بالنسبة لكل عقد تمت الموافقة عليه ، مبلغ بالعملة الاسترلينية موازى لإجمالى:

١/٤/١٠ - الفائدة التى نشأت ، ولم تدفع ، عن الرصيد المدين لحساب القروض المتعلقة بذلك ، محتسبة حتى تاريخ طلب التقصير .

٢/٤/١٠ - أية مبالغ غير مدفوعة نشأت عن العقد التى تمت الموافقة عليه المتعلقة بذلك ، بموجب أحكام البنود (٥/٣ و ٦/٣) حتى تاريخ طلب التقصير .

٣/٤/١٠ - الرصيد المدين لحساب القروض المتعلقة بذلك .

٥/١٠ - المبالغ التى بالاسترليني المحددة فى البند (٤/١٠) سوف تصبح مستحقة وواجبة الدفع دون أى إخطار أو طلب آخر من أى نوع ، والتي يتنازل المقرض بمقتضى هذا ضما جميعها .

٦/١٠ - بدلا من الفائدة المشار إليها في البندين (٦/٣، ٤/٣) والتي لن تترتب اعتبارا من تاريخ طلب التقصير ، فإن المقرض سوف يدفع أيضا بناء على طلب "ميدلاند" فائدة على أساس سعر الفائدة المتفق عليه المتعلق بذلك ، على كل مبلغ واجب الدفع بموجب البند (٤/١٠) اعتبارا من تاريخ طلب التقصير حتى تاريخ تسلم "ميدلاند" للمبلغ المذكور بالاسترليني في لندن ، وفقا للبند (٨/٣)

٧/١٠ - في حالة تسلم "ميدلاند" لسداد متأخر أو جزئي لأي مبلغ واجب الدفع بموجب هذا الاتفاق فإن المقرض بمقتضى هذا يتنازل عن أى حق قد يكون له في تخصيص هذا المبلغ ، ويصبح من حق "ميدلاند" بحسب تقديره وحده ، تخصيص هذا المبلغ لسداد أى مبلغ مستحق بموجب هذا الاتفاق .

١١ - الخيار في تقديم القروض بعد التقصير :

١/١١ - عند حدوث أى حالة من حالات التقصير المبينة في البند (١/١٠) . سوف يتوقف فورا التزام "ميدلاند" بتقديم قروض بموجب هذا الاتفاق ، ولكن يجوز له "ميدلاند" بحسب اختياره ودون المساس بحقه في سداد المبلغ المحدد في طلب التقصير ، أن يستمر في تقديم القروض ودفع مبالغها إلى الموردين بالطريقة المنصوص عليها في البند (٧) شريطة أنه في حالة عدم إرسال طلب تقصير من "ميدلاند" وإذا كانت حالة التقصير من قبيل الحالات المشار إليها في البند (٢/٣/١٠) وتمت معالجتها خلال عشرة أيام أو كانت من قبيل الحالات المشار إليها في البند (٣/٣/١٠) وتمت معالجتها خلال ثلاثين يوما ، فإن "ميدلاند" سوف يصبح بناء عليه ملتزما بتعهداته بموجب هذا الاتفاق وكان هذه الحالة لم تنشأ .

٢/١١ - إذا تم تقديم القروض وفقا لشروط هذا الاتفاق بعد إرسال طلب التقصير فإن مقدارها بالاسترليني مساوياً لمقدار كل قرض من هذا القبيل سوف يصبح فورا مستحقا وواجب الدفع بالطريق المنصوص عليها في البند (٨/٣) دون إخطار أو طلب آخر من أى نوع والذي يتنازل المقرض بمقتضى هذا عنها جميعها .

٣/١١ - سوف يدفع المقرض أيضا بناء على طلب "ميدلاند" فائدة على أساس سعر الفائدة المتفق عليه المتعلق بذلك على كل مقدار واجب الدفع بموجب البند (٢/١١) اعتبارا من تاريخ كل قرض حتى تاريخ تسلم "ميدلاند" في لندن للمبلغ المذكور بالسترليني .

١٢ - تعهدات المقرض :

١/١٢ - يتعهد المقرض بأن يحصل تأمين بالنسبة للأجهزة / التجهيزات التي سيتم توريدها بموجب العقود التي تمت الموافقة عليها ضد جميع مخاطر الضياع والتلف ، وفقا للإجراء التجاري العادي المتبع بالنسبة للعقود المماثلة ، وذلك حين القبول النهائي بمقتضى هذه العقود التي تمت الموافقة عليها ، وأن يقدم إلى "ميدلاند" من وقت إلى آخر بناء على طلبه ، الدليل الذي يطالبه "ميدلاند" على أن مثل هذا التأمين قد تم نفاذه والإبقاء عليه .

٢/١٢ - يتعهد المقرض أيضا فور حدوث أى حالة من حالات التقصير على النحو المحدد في البند (١/١٠) بأن يحظر "ميدلاند" بذلك محمدا جميع التفاصيل المتعلقة بذلك .

١٣ - الضرائب :

جميع ضرائب الدخل ، والضرائب المحتجزة وغيرها من الضرائب ، والأعباء ، ورسوم الدمغة وخرامات السداد المتأخر لأى من المبالغ السابقة المفروضة في مصر فيما يتعلق بهذا الاتفاق ، أو عند وضعه موضع العمل ، سوف يتحملها وتدفع بواسطة المقرض ، الذى يوافق بمقتضى هذا على أن يعرض "ميدلاند" بالنسبة لأية مطالبات تم ضد "ميدلاند" في هذا الخصوص ويتعهد المقرض بموجب هذا بأن "ميدلاند" سوف يتسلم في لندن بالسترليني المبلغ بالكامل لأى قسط خاص بالمبلغ الأصيل والفائدة المستحقة بموجب هذا الاتفاق في التواريخ المنصوص عليها فيه لسداد هذه المبالغ ، وذلك في جميع الحالات دون اقتطاع من أى نوع كان .

١٤ - المصاريف :

مع مراعاة ما يتعلق بأى أمر صادر عن أى محكمة رفعت إليها إجراءات خاصة بدهاوى أو من طريق اتفاق ، يدفع المقرض إلى "ميدلاند" بالاسترلينى فى لندن بالطريقة المنصوص عليها فى البند (٨/٣) ، عند الطلب ، جميع المبالغ ، أيا كان نوعها ، التى قد ينفقها "ميدلاند" أو يصبح مدينا بها نتيجة المطالبة أو التقاضى للتعويض عن أو استلام السداد الخاص بأى مبلغ مستحق لـ "ميدلاند" بموجب هذا الاتفاق ، أو بموجب أية مستندات يتم إنجازها وفقا له وذلك بشرط ثبوت خطأ المقرض .

١٥ - العمولات :

يدفع المقرض إلى "ميدلاند" خلال ستين يوما من التوقيع على الاتفاق شريطة أن تكون الشروط الواردة فى البنود (١/١/٤ و ٣/١/٤ و ٢/١/٤) قد تم استيفائها على نحو مرض ، بالاسترلينى فى لندن ، دون أى اقتطاع من أى نوع كان ، أتعاب ترتيبات توازى $\frac{3}{8}$ من واحد فى المائة من أقصى مبلغ تمويل وافق "ميدلاند" على توفيره .

١٦ - مبالغ الودائع :

جميع المبالغ التى يحتفظ بها "ميدلاند" بمقتضى شروط هذا الاتفاق ، والتى لم تخصص من قبل "ميدلاند" وفقا لهذه الشروط خلال سبعة أيام من تاريخ تسامها ، سوف توضع من قبل "ميدلاند" كوديعة فى أسرع وقت ممكن بعد استلامها ، وتكون الفوائد عليها واجبة الأداء بالسعر الذى يدفعه "ميدلاند" عادة فى ذلك الوقت بالنسبة لمثل هذا المبلغ ولثل هذه الفترة . وتخصص الفائدة الناشئة عن مثل هذه الوديعة بالطريقة المحددة فى البند (٩) .

١٧ - القانون والاختصاص القضائى :

١/١٧ - ينفذ هذا الاتفاق فى لندن ، ويخضع ويفسر ، وفقا للقانون الانجليزى .

٢/١٧ - لـ "ميدلاند" الحق ، فى حالة أى نزاع ينشأ متعلق بهذا الاتفاق ، أو أى تفسير وفقا لأحكامه ، فى أن يشرع فى اتخاذ الإجراءات إما أمام المحاكم الانجليزية أو أمام المحاكم المصرية .

٣/١٧ - لأغراض الإجراءات القانونية يوافق المقترض بمقتضى هذا موافقة باتة غير قابلة للإلغاء على أن تبليغ أى مكتوب أو وثيقة فيما يتعلق بذلك، سوف يكون صحيحاً متجماً أثره إذا سلم إلى سفارة جمهورية مصر العربية ٧٥ شارع سوٲ أودلى لندن ولكن ينبغي أن ترسل صورة من المكتوب أو الوثيقة فى نفس الوقت إلى ٩٨٩ مكور كورنيس النيل مصر القديمة - القاهرة - جمهورية مصر العربية .

٤/١٧ - إذا بدأت الإجراءات فى إنجلترا وفقاً للأحكام السابقة ، فإن المقترض يخضع خضوعاً باتاً للاختصاص القضائى للحكمة العليا للعدل فى إنجلترا .

٥/١٧ - وإلى المدى الذى يجوز فيه للمقترض فى أى جهة قضائية تجسرى أمابها الإجراءات فى أى وقت من أجل نفاذ هذا الاتفاق ، أن يدعى لنفسه أو للأصول الخاصة به ، أى إعفاء ضد التقاضى أو دعوى قانونية أخرى وإلى المدى الذى يجوز فيه أمام جهة قضائية أن ينسب إلى المقترض أو أصوله مثل هذا الإعفاء (سواء طواب به أو يطالب) ، فإن المقترض بموجب هذا ، يوافق موافقة باتة غير قابلة للإلغاء على عدم المطالبة بذلك ، ويتنازل بموجب هذا تنازلاً باتاً غير قابل للإلغاء عن مثل هذا الإعفاء ، ويقبل المقترض بصفة عامة بالنسبة لأى دعوى أو إجراءات قانونية ناشئة عن ، أو لها صلة ، بهذا الاتفاق ، دفع أى مبلغ محكوم به أو صدور أى أمر قضائى متعلق بهذه الدعوى أو الإجراءات بما فى ذلك ، ودون تحسيد ، اتخاذ الإجراء والنفاذ والتنفيذ ضد الممتلكات ايا كانت (بصرف النظر عن استخداماتها أو مايعتم استخدامها فيه) ، الخاصة بأى أمر أو حكم ، أمطى أو صدر فى مثل هذه الدعوى أو الإجراءات إلى المدى الكامل الذى تسمح به القوانين الخاصة بمثل هذه الجهة ذات الاختصاص القضائى .

١٨ - تعديل العقود التى تمت الموافقة عليها :

١/١٨ - سوف يتوقف التزام "ميدلاند" بتقديم القروض بمقتضى هذا الاتفاق بالنسبة لأى عقد تمت الموافقة عليه ، إذا أجرى أى تغيير أو تعديل أو حدث أى خروج عن شروط هذا العقد الذى تمت الموافقة عليه ، أو تم الاتفاق على ذلك دون موافقة كتابية من "ميدلاند" .

٢/١٨ - للأغراض الواردة بهذا الخصوص ، فإن اصطلاح "تغيير أو تعديل أو الخروج عن" شروط ذلك العقد الذي تمت الموافقة عليه لن يتضمن أى تغيير في المواصفات الفنية أو مجال البضائع التي ستورد أو في مجال الخدمات التي ستقدم بموجب ذلك العقد الذي تمت الموافقة عليه ، ما لم يؤد هذا التغيير إلى زيادة إجمالى المقدار الواجب دفعه بمقتضى ذلك العقد الذي تمت الموافقة عليه ، أو يتضمن تغييرا أساسيا في مجال وأغراض ذلك العقد الذي تمت الموافقة عليه ، أو تغييرا في تفاصيل ذلك العقد عن النحو المبين في طلب الموافقة .

١٩ - الإخطارات والطلبات :

١/١٩ - بالإضافة إلى أساليب تبليغ الوثائق المبينة في القوانين الخاصة ببلد المرسل إليه ، فإن الإخطارات والطلبات التي تم بمقتضى هذا الاتفاق ، يجوز أن ترسل عن طريق تليكس أو برقية أو خطاب مسجل بالبريد الجوى (في حالة المقترض) إلى المؤسسة العلاجية بالقاهرة و(في حالة "ميدلاند") إلى
Midland Bank PLC
٦٠ شارع جريمس تشرش ، لندن EC 3P, 3BN ، تليكس رقم ٨٨٨٤٠١ . وسوف تعتبر أنها قد سلمت ، في حالة التليكس والبرقية ، بعد إرسالها بيوم عمل واحد في بلد المرسل إليه ، وفي حالة البريد الجوى ، بعد إرسالها بعشرة أيام عمل في بلد المرسل إليه .

٢/١٩ - في حالة الإخطارات والطلبات المرسله بتلكس أو برقية ، يجب أن ترسل صورة منها بالبريد الجوى المسجل ، موجهة إلى العنوان السابق ، في موعد لا يتجاوز أول يوم عمل ، في بلد المرسل . يلى اليوم الذي تم فيه إرسال التليكس أو البرقية .

إشهادا على ما تقدم تم التوقيع على هذا الاتفاق من نسختين نيابة عن طرفيه ، من قبل الأشخاص المخولين بذلك قانونا في اليوم والسنة المكتوبين أعلاه .

وقع
نيابة عن المقترض

وقع
نيابة عن ميلاند بنك

شاهد على توقيع

شاهد على توقيع

وقع

وقع

ملحق (١)

نص (١) :

إلى :

التاريخ :

السادة :

حيث إنه وفقا لشروط العقد التي تمت الموافقة عليه المؤرخ في
والبرم بيننا وبين (المورد) فإنكم (قد قدمتم إلينا ضمانكم عن) (قد ارتبطتم بكفالة تنفيذ
عن) الوفاء الكامل ومراعاة التزامات المورد بموجب العقد المذكور الذي تمت الموافقة
عليه .

وتبعا لذلك فإننا بمقتضى هذا نعطي لكم تعليماتنا الباتة غير القابلة للإلغاء بأن جميع
المدفوعات المستحقة عليكم لنا من وقت إلى آخر بموجب (الضمان) المذكور ، (كفالة
التنفيذ) المذكورة ، سوف تدفع إلى " ميدلاند بنك " PLC ٦٠ شارع جريس تشرش
لندن EC 3P 3BN وسوف يكون استلام " ميدلاند " لهذه المبالغ بمثابة وفاء منكم
بهذا القدر من التزاماتكم بموجب (الضمان) المذكور (كفالة التنفيذ) المذكورة .

من أجل ونيابة عن :

(المقترض)

ملاحظة : يطبق هذا فقط في حالة اشتراط ضمان / كفالة تنفيذ ، أو الاتفاق

على ذلك .

ملحق (١) يتبع

نص (ب) :

يستخدم إذا كان الضمان أو كفالة التنفيذ سوف تعطى من قبل "ميدلاند"

إلى : "ميدلاند بنك" PLC ٦ شارع جريس تشرش لندن

التاريخ : _____

السادة :

حيث إنه وفقاً لشروط العقد الذي تمت الموافقة عليه المؤرخ في
والمبرم بيننا وبين (المورد) فإنكم قد قدمتم إلينا ضمانكم من/ (*) قد ارتبطتم بكفالة تنفيذ عن
الوفاء الكامل ومراعاة التزامات المورد بموجب العقد المذكور الذي تمت الموافقة عليه .

وتبعاً لذلك فإننا نعتق هذا نعطي لكم تعليماتنا الباتة خير القابلة للإلغاء بأن جميع
المدفوعات المستحقة عليكم لنا من وقت إلى آخر بموجب الضمان المذكور/ (*) كفالة التنفيذ،
سوف تتجزئ من قبلكم ، وأن المبلغ المحميض على هذا النحو سيكون بمثابة وفاء منكم ، بهذا
القدر ، بالتزامكم بموجب الضمان المذكور/ (*) كفالة التنفيذ المذكورة .

من أجل ونيابة عن : _____

(الموقع عن المقترض) _____

(*) أشطب العبارة غير الملائمة .

ملحق (ب)

خطاب التعليقات الصادر من المقرض إلى المورد .

موجهة إلى المورد :

(مؤرخ في)

السادة :

لدى أن يتم إبلاغكم كتابة من قبل "ميدلاند بنك" PLC بأن جميع القروض التي تمت وفقاً لشروط اتفاق القرض المبرم بين "ميدلاند بنك" PLC وجمهورية مصر العربية من خلال المؤسسة العلاجية بالقاهرة بجمهورية مصر العربية - المؤرخ في _____ عام _____ على النحو الذي عدل به من وقت إلى آخر - قد تم تسديدها مع الفوائد وأنه لم يعد هناك أي قرض يتعين تقديمه ولا مبالغ يجب دفعها وفقاً لشروط اتفاق القرض المذكور ، فإننا بمقتضى هذا نعطي لكم تعليماتنا الباتة غير القابلة للإلغاء بأن تدفعوا إلى "ميدلاند بنك" PLC جميع المبالغ التي قد تصبح مستحقة الدفع عليكم لنا فيما يتعلق بالعقد المبرم بيننا الذي تمت الموافقة عليه ، على النحو المحدد في الموافقة من حيث المبدأ وجميع المبالغ التي من هذا القبيل بما في ذلك المبالغ الناتجة عن الأحكام الصادرة في التحكيم سوف يتم تخصيصها ، وفقاً لشروط اتفاق القرض المذكور .

من أجل ونيابة عن :

(المقرض)

ملحق (ج)

رأى المحامين

إلى : ميدلاند بنك PLC

٦٠ شارع جريتس تشرش

EC 3P 3BN

لندن ،

(مؤرخ في)

السادة :

أنا _____ قد قمت بدراسة نسخة من اتفاق القرض المؤرخ
في _____ ١٩ (المسمى فيما يلي "الاتفاق") والمرفق طيه صورة منه ،
وقمت بالتوقيع عايه بالحروف الأولى لإثباتنا لذلك ، والمبرم فيما بين "ميدلاند بنك" PCL
والمؤسسة العلاجية بالقاهرة (المقترض) ، وأقرر بمقتضى هذا أنه في رأي أن :

١- _____ الذى وقع الاتفاق نيابة عن المقترض كان
مفوضا قانونا في هذا الخصوص ، وأنه بتوقيعه الاتفاق على هذا النحو قد شكل التزاما
قانونيا صحيحا وملزما وناظدا على عاتق المقترض الذى له الأهلية الكاملة والسلطة في الالتزام
بمقتضى نظمه الأساسية، ووفقا لقوانين جمهورية مصر العربية .

٢- المقترض قد حصل على كل الموافقات والرخص والأذونات والتراخيص ،
ووفى بجميع الشروط التى تتطلبها جميع السلطات ذات العلاقة الحكومية وغيرها ، في جمهورية
مصر العربية ، اللازمة لتمكينها من الارتباط بهذا الاتفاق ، وسداد جميع المبالغ التى
قد تصبح مستحقة على المقترض لـ "ميدلاند بنك" PLC بموجب الاتفاق .

٣- جميع خطابات التعليمات الباتة غير القابلة للإلغاء بالصيغة المحددة في الملحقين
١، ب من الاتفاق ، إذا ما وقعت من قبل الموقع عن المقترض (كما هو محدد في الاتفاق)
ستكون صحيحة قانونا وملزمة للمقترض، ووفقا لقوانين جمهورية مصر العربية .

وقع من قبل :

ملحق (د)

طلب الموافقة

تاريخ : _____

إلى : ميدلاند بنك PLC

٦٠ شارع جريس تشرش

لندن EC 3P 3BN

رقم مسلسل : _____

السادة :

طلب موافقة خاص بعقد للتمويل ، بموجب اتفاق القرض المبرم بيننا

بتاريخ : _____

١ - تقدم لكم أدناه :

(*) (١) تفاصيل العقد (تحت التفاوض) ،
أو

(*) (ب) التفاصيل المعدلة لعقد (تحت التفاوض) سبق الإخطار عنه في طلبنا
رقم _____ مسلسل

وندعوكم إلى الموافقة على أن العقد سوف يتم تمويله بموجب شروط اتفاق القرض
المشار إليه أعلاه .

٢ - نوافق على أن طلبات الدفع بالنسبة للثمن العقدي للبضائع المتفق عليها و /
أو الخدمات المتفق عليها بموجب العقد ، سيتم (*) بالصورة الواردة في الملحق (ز) من
اتفاق القرض ، (*) بصورة يتم الاتفاق عليها بيننا ، ومصحوبة بالمستندات المحددة في
الجدول المرفق .

٣ - التفاصيل الخاصة بالعقد المذكور هي كما يلي :

- (أ) اسم وعنوان المورد الذي من المملكة المتحدة _____
- (ب) الرقم المسلسل للعقد _____
- (ج) بيان تفصيلي للبضائع التي هي من المملكة المتحدة _____
- (د) بيان الخدمات التي هي من المملكة المتحدة (إذا وجدت) _____
- (هـ) الثمن العقدي للبضائع من المملكة المتحدة _____ جنيه استرليني
- (و) الثمن العقدي للخدمات من المملكة المتحدة (إذا وجدت) _____ جنيه استرليني
- (ز) إجمالى الوارد فى (هـ) و (و) _____ جنيه استرليني
- (ح) الثمن العقدي والمنشأ الخاص بالبضائع التي ليست من المملكة المتحدة (**) (إذا وجدت) _____ جنيه استرليني
- (ط) الثمن العقدي والمنشأ الخاص بالخدمات التي ليست من المملكة المتحدة (**) (إذا وجدت) _____ جنيه استرليني
- (ي) إجمالى (ح) و (ط) _____ جنيه استرليني
- (ك) إجمالى (ز) و (ي) (**) _____ جنيه استرليني
- (ل) شروط الدفع _____
- (م) البرنامج التقديرى لتسليم البضائع و / أو تنفيذ الخدمات .

(**) البضائع التي ليست من المملكة المتحدة والخدمات التي ليست من المملكة المتحدة لا يمكن تمويلها بمقتضى اتفاق القرض إلا إذا وافق "ويدلاند" على ذلك .

بضائع من	بضائع ليست	خدمات من	خدمات ليست
المملكة المتحدة	من المملكة المتحدة	المملكة المتحدة	من المملكة المتحدة

البدء : _____

الإتمام : _____

٤ - من المفهوم لدينا أن إتمام المستشفى مقدر له _____ شهرا اعتبارا من التعاقد .

٥ - الجدول المقترح لأقصى قروض متراكمة :

عمود (١)	عمود (٢)
التاريخ	المقدار المتراكم
(الموقع عن المقرض)	_____

ملحق (هـ)

الموافقة من حيث المبدأ

إلى : المقترض
صورة إلى (المورد)
بتاريخ

السادة :

- ١- تشير إلى طلبكم الموافقة رقم مسلسل ————— مؤرخ ————— ١٩
- ٢- العقد المبين في طلبكم قد تمت الموافقة عليه مؤقتا من جانبنا لتمويله بموجب اتفاق القرض المبرم بيننا بتاريخ ————— ١٩ ونحن مستعدون لتوفير مبلغ إجمالي قدره ————— (النسبة المئوية الممولة من القيمة المتفق عليها لذلك العقد) شريطة أن يتم الوفاء بشروط البند (٤) من اتفاق القرض .
- ٣- القيمة المتفق عليها هي ————— جنيه استرليني .
- ٤- وفقا للبند (١/٤/٥) من اتفاق القرض ، فإن المقدار الواجب دفعه نقدا إلى المورد خلال ٣٠ يوما من توقيع العقد المذكور بالنسبة لذلك العقد لحساب المقاول ، هو ————— جنيه استرليني .
- ٥- (أ) أن شهادة الصلاحية المقبولة من جانبنا هي (*) على النحو المحدد في طلب الموافقة المقدم منكم / (*) على النحو المرفق .
- (ب) أن قائمة المستندات المقبولة من جانبنا هي (*) على النحو المحدد في القائمة المرفقة بطلب الموافقة المقدم منكم / (*) على النحو التالي .
- ٦- سعر الفائدة المتفق عليه للعقد سيكون ————— / سنويا .

(*) لإحذف أو أكمال حسب ما يكون ملائما .

٧ - الجدول الخاص بأقصى قروض متراكمة

عمود (٢)	عمود (١)
المقدار المتراكم	التاريخ

٨ - التاريخ الأخير للسحب لهذا العقدهو :

٩ - عند تسلم قبولكم غير المقيّد لشروط هذه الموافقة ، وعند وفائكم ، على النحو الذي يرضينا ، بالشروط المحددة في البند (٣/٤) من اتفاق القرض ، فإننا سوف نرسل لكم إخطارا بالقبول .

١٠ - هذه الموافقة من حيث المبدأ سوف تسقط بعد ٩٠ يوما من تاريخ هذه الموافقة أو ٢٤ شهرا من تاريخ توقيع اتفاق القرض أيهما أقرب ، ما لم يصدر عند ذلك إخطار بالموافقة أو ما لم نوافق على غير ذلك كتابة .

المخلص

من أجل ونيابة عن

ميدلاند بنك PLC

ملاحق (و)

إخطار الموافقة

إلى : _____ تاريخ : _____

صورة إلى المورد بالإضافة إلى صورة من قائمة المستندات الواجب تقديمها
صند التقدم بطلبات الدفع .

اتفاق قرض مؤرخ : _____

تفاصيل : _____

رقم العقد : _____

رقم مسلسل : _____

المورد : _____

القيمة المتفق عليها : _____

سعر الفائدة المتفق عليها هي : _____ %

بمقتضى هذا نخطركم أن العقد المحدد أدناه قد تمت الموافقة عليه من قبلنا، وفقا لأحكام
البند (٣ / ٦) من اتفاق القرض المشار إليه أعلاه .

إننا نؤكد لكم أننا ، مقابل تقديم طلب الدفع الخاص بالمورد المشار إليه في البند (٧)
من اتفاق القرض ، سوف ندفع إلى المورد، وفقا لشروط اتفاق القرض .

من أجل ونيابة عن

ميدلاند بنك PLC

ملاحق (ز)

شهادة الصلاحية

إلى : ميدلاند بنك PLC

اتفاق قرض بيننا وبين جمهورية مصر العربية من خلال المؤسسة العلاجية بالقاهرة
المؤرخ في: _____

رقم مسلسل : _____

عقد مؤرخ في: _____ بيننا وبين: _____

(عقد رقم : _____)

١ - لأغراض اتفاق القرض المشار إليه أعلاه ، أصدرتم إخطارا بالموافقة مؤرخ
_____ ١٩ فيما يتعلق بالعقد المشار إليه أعلاه وحددتم _____
جنيه استرليني كقيمة متفق عليها بالنسبة له .

٢ - إننا نرفق مع هذا المستندات التالية المتعلقة بالبضائع الموردة منا المتفق عليها
والخدمات المقدمة منا المتفق عليها ، وفقا للعقد المذكور الذي تمت الموافقة عليه .
(المستندات المشار إليها أعلاه هي تلك المشترطة في القائمة المرفقة بالموافقة من حيث
المبدأ المتعلقة بذلك) .

٣ - المقدار الخاص بالبضائع المتفق عليها والخدمات المتفق عليها المشار إليها في
الفقرة (٢) أعلاه هو كما يلي :

(أ) بضائع المملكة المتحدة _____ جنيه استرليني

(ب) خدمات من المملكة المتحدة (إذا وجدت) _____ جنيه استرليني

(ج) بضائع ليست من المملكة المتحدة _____ جنيه استرليني

(د) خدمات ليست من المملكة المتحدة (إذا وجدت) _____ جنيه استرليني

إجمالي (أ) و (ب) و (ج) و (د) _____ جنيه استرليني

٤ - المبلغ الإجمالي السابق دفعه منكم لنا ، وفقا لأحكام اتفاق القرض المذكور بالنسبة
لهذا العقد الذي تمت الموافقة عليه ، هو _____ جنيه استرليني .

٥- إننا بمقتضى هذا نطالب بـ _____ جنيه استرليني، عبارة عن:

(١) (*) النسبة المئوية الممولة من المقدار المبين في الفقرة (٣) أعلاه ،
أو

(ب) (*) المقدار الذي لو أضيف إلى إجمالي المبالغ السابق دفعها منكم لنا، وفقا لاتفاق القرض المذكور بالنسبة لهذا العقد الذي تمت الموافقة عليه ، فإنه يساوي النسبة المئوية الممولة من المبالغ المبين في الفقرة (١) أعلاه ، أى _____ جنيه استرليني .

٦- إننا بموجب هذا نضمن أن :

(١) البضائع والخدمات المشار إليها في الفقرة (٢) أعلاه هي البضائع المنفق عليها/أو الخدمات المتفق عليها ، على النحو المبين في اتفاق القرض المشار إليه أعلاه .

(ب) المبالغ المشار إليها في الفقرة (٣) أعلاه والمبالغ المطالب به في الفقرة (٥) أعلاه تتعلق فقط بالثمن الأساسي للعقد الواجب الدفع بموجب العقد المذكور الذي تمت الموافقة عليه ، ولا يتضمن أية مبلغ واجبة الدفع عن طريق ارتفاع الثمن أو أى تغيير آخر في ثمن العقد .

(ج) المقدار المطالب به لا يتضمن أى مبلغ يتعلق بأى أمر موضوع تحكيم فى الوقت الحاضر ، ولا بحسب علمنا واعتقادنا ، سيكون محل تحكيم .

(د) العقد لن ينهى ، وبحسب علمنا واعتقادنا ، ليس هناك أى إجراء متخذ قديففى إلى الإنهاء .

من أجل وثابة عن _____
(المورد)

_____ (الموقع عن المورد)

إننا نؤكد أن المبالغ المطالب بها فى ٣ (ب) أعلاه ، مستحقة للمورد .
(**) (الموقع عن المقرض)

(*) إحدف غير المنطبق .

(**) تتشكل فقط إذا تضمنت المطالبة مبلغا مستحقا بالنسبة للخدمات المنفق عليها .

ملحق (ح)

بروتوكول اتفاق

في ظل اتفاق التعاون الصحى الموقع في ٢٦ أبريل ١٩٨١ من جانب كل من الدكتور/ جبر وزير صحة مصر والدكتور فوجهان وزير صحة المملكة المتحدة ، فإن حكومة جلالة الملكة وحكومة جمهورية مصر العربية قد اتفقتا على المجالات التالية للتعاون فيما يتعلق بتطوير مستشفى طريق الأهرام الجديد التابع لهيئة العلاج الطبى بالقاهرة (المؤسسة العلاجية لمحافظة القاهرة) :

١ - قدمت حكومة جلالة الملكة دعما ماليا للمستشفى ، وذلك عن طريق إتاحة قرض بدون فائدة مقداره ١,٢ (مليون ومائتى ألف جنيه استرلينى) ، يسدد على ٢٥ سنة ، مع فترة سماح قدرها سبع سنوات ، من أجل تكلفة البضائع والخدمات البريطانية التى يتم توريدها بموجب عقد تجارى منفصل بالنسبة للتجهيزات الطبية الخاصة بالمستشفى ، على أن يتم سحبه خلال السنوات المالية للمملكة المتحدة ١٩٨٣/٨٢ و ١٩٨٤/٨٣ أو بعد ذلك بحسب ما يتطلبه الجدول الزمنى الخاص بالمشروع .

٢ - سوف تصدر إدارة ضمان اعتمادات التصدير ، الضمانات الخاصة بدعم ما يقدم الى المستشارين من المملكة المتحدة ومقاولى الإدارة والتصميم والتشييد وعقود التجهيزات المرتبطة ببعضها البعض والتي أدنى قيمة لها ٥,٠٠٠ جنيه استرلينى ، والتي تقدم خلال ثلاث سنوات من تاريخ هذا الاتفاق ، أو بعد ذلك حسبما يتطلبه الجدول الزمنى للمشروع ، وسوف تكون هذه الضمانات متاحة من أجل تمويل ٨٠٪ من البضائع والخدمات الانجليزية للإدارة وعقود التصميم والتشييد ، ولسداد تكلفة البضائع والخدمات الانجليزية الخاصة بعقد التجهيزات الطبية ، وذلك بالاشتراك مع قرض المعونة ، وسيكون سداد القروض سواء لعقود التشييد أو التجهيز ، على أقساط نصف سنوية متساوية على مدى سبع سنوات تبدأ من الوقت الذى تم فيه المستشفى ، وسوف يحدد سعر الفائدة عن فترة كل عقد ، ومستكون $\frac{3}{4}$ ٧٪ للعقود التى تقع خلال اثني عشر شهرا من تاريخ هذا الاتفاق ، وتحتسب على أساس سعر التصدير الجارى الامتيازى بالنسبة للعقود الواقعة بعد ذلك .

٣ - بناء على طلب الحكومة المصرية ، فإن حكومة جلالة الملكة سوف تتيح لمؤسسة العلاج الطبي لمحافظة القاهرة ، من خلال إدارة الصحة والتأمين الاجتماعى ، ووفقا للترتيبات التى يتم الاتفاق عليها وقتئذ ، الدعم والمشورة التخصصية والفنية للمشروع بما فى ذلك المشورة حول التصميم والتشييد والتجهيزات والمهمات الخاصة بالمستشفى وتبادل الجهاز التخصصى والخبرة الفنية .

٤ - بناء على طلب الحكومة المصرية ، فإن حكومة جلالة الملكة من خلال إدارة الصحة والتأمين الاجتماعى سوف تمد يد المساعدة إلى هيئة العلاج الطبي بالقاهرة (المؤسسة العلاجية لمحافظة القاهرة) لمواجهة متطلبات التدريب المتفق عليها من أجل التنفيذ الأكثر فعالية للمشروع وتسيير العمل فى المستشفى ، وذلك فى مؤسسات المملكة المتحدة أو عن طريق مساعدة جهاز المملكة المتحدة لمصر ، وفقا للترتيبات التى يتم الاتفاق عليها وقتئذ .

وعن طريق وسائل التعاون هذه ، فإن حكومة جلالة الملكة وحكومة جمهورية مصر العربية ، تتعهدان ، بمقتضى هذا ، بالعمل على تطوير مستشفى طريق الأهرام الجديد ليصبح مؤسسة لها اعتبارها ، تعكس أفضل مستوى للطب المصرى والبريطانى ، وما يتصل بهما من خبرة فنية وتخصصية لمواجهة الحاجات المعلنة من قبل حكومة جمهورية مصر العربية .

تحرر من نسختين فى القاهرة فى اليوم الخامس من شهر ديسمبر ١٩٨١ باللغتين الانجليزية والعربية ولكل من النسخين صفة رسمية متساوية .

عن حكومة جمهورية مصر العربية

عن حكومة المملكة المتحدة

لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية

توقيع

ميشيل سكوت وير

توقيع

ممدوح كمال جبر